



**ODLUKA UPRAVNOG ODBORA
PREVODITELJSKOG CENTRA ZA TIJELA EUROPSKE UNIJE
O DONOŠENJU DRUGE IZMJENE PRORAČUNA ZA 2023. – CT/CA-030/2022/02HR**

UPRAVNI ODBOR PREVODITELJSKOG CENTRA ZA TIJELA EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 2965/94 od 28. studenoga 1994. o osnivanju Prevoditeljskog centra za tijela Europske unije („Prevoditeljski centar”), kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003 od 18. lipnja 2003.,

uzimajući u obzir Financijsku uredbu od 22. rujna 2019. koja se primjenjuje na Prevoditeljski centar za tijela Europske unije (Ref. CT/CA-028/2019HR),

budući da:

- (1) Svaka izmjena proračuna Prevoditeljskog centra donosi se po jednakom postupku kao i početni proračun Prevoditeljskog centra.
- (2) Upravni odbor trebao bi donijeti izmjene proračuna na temelju nacrtâ koje je izradio direktor.

DONIO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1.

Ovime se donosi druga izmjena proračuna za 2023., prema prilogu ovoj odluci.

Članak 2.

Ova odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Sastavljeno u Luxembourg u 27. rujna 2023.

Za Upravni odbor

(elektronički potpis)

Christos Ellinides

Predsjednik

Prilog: Druga izmjena proračuna za 2023.



DRUGA IZMJENA PRORAČUNA ZA 2023.

CT/CA-030/2022/02HR

SADRŽAJ

- I. UVOD
 - A. OPĆI UVOD
 - B. PRIHODI
 - C. RASHODI
- II. RAČUN PRIHODA I RASHODA – PREGLED
- III. RAČUN PRIHODA I RASHODA – DETALJNI PRIKAZ
- PRILOG 1. – PLAN RADNIH MJESTA

I. UVOD

A. OPĆI UVOD

Prevoditeljski centar izradio je ovu drugu izmjenu proračuna za 2023. u skladu s člankom 34. svoje Financijske uredbe od 22. rujna 2019. Svrha je ovog proračuna uzeti u obzir ažurirana predviđanja koja su dostavili klijenti, rezultat revizije svih rashodnih stavki koju je proveo Centar i proračunski manjak iz prethodne godine.

Prijenosi provedeni do ovog trenutka tijekom 2023. iskazani su u proračunu kako bi se prikazalo ažurirano stanje raspodjele sredstava. Prijenosi su navedeni u stupcu „Druga izmjena proračuna za 2023.” u odjeljku III. „Račun prihoda i rashoda – detaljni prikaz”.

Svi iznosi u ovom dokumentu iskazani su u eurima.

B. PRIHODI

Kao rezultat ažuriranih predviđanja koja su dostavili klijenti za 2023. račun prihoda izmijenjen je kako slijedi:

- Ažurirana predviđanja klijenata rezultirala su povećanjem u iznosu od 0,6 milijuna EUR u glavi 1. („Uplate agencija, ureda, institucija i tijela”, uključujući žigove EU-a). Kao i obično, postoje značajne fluktuacije u predviđanjima pojedinih klijenata.
- Najveći klijent Centra, EUIPO (Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo), zadržao je svoje predviđanje za žigove EU-a stabilnim (stavka 1006) na razini od 7,8 milijuna EUR (187 360 stranica). Za sve ostale usluge prevođenja koje se pružaju EUIPO-u (stavka 1005) proračun je također stabilan u iznosu od 4,7 milijuna EUR.
- Određeni broj klijenata smanjio je svoja predviđanja, zbog čega su se predviđeni prihodi smanjili za ukupno 2,5 milijuna EUR. Sedam klijenata smanjilo je svoja predviđanja za po više od 100 000 EUR svaki: FRA („Agencija Europske unije za temeljna prava”) za 19,2 % (– 225 100 EUR), EACEA („Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu”) za 28,9 % (– 177 100 EUR), EUAA („Agencija Europske unije za azil”) za 11,5 % (– 306 400 EUR), EIOPA („Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje”) za 61,6 % (– 158 600 EUR), eu-LISA („Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde”) za 51,5 % (– 621 500 EUR), ELA („Europsko nadzorno tijelo za rad”) za 13,9 % (– 306 000 EUR) i HaDEA („Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo”) za 97,5 % (– 244 700 EUR).
- Određeni broj klijenata također je povećao svoja predviđanja, zbog čega su se predviđeni prihodi povećali za ukupno 3,1 milijun EUR. Sljedećih pet klijenata povećalo je svoja predviđanja za po više od 100 000 EUR svaki: EMA (Europska agencija za lijekove) za 26,5 % (649 900 EUR), SRB (Jedinstveni sanacijski odbor) za 69,1 % (823 600 EUR), EPPO (Ured europskog javnog tužitelja) za 24,3 % (992 500 EUR), UPC (Jedinstveni sud za patente) za 147 000 EUR i Europski revizorski sud za 232 900 EUR.
- Predviđanja za glavu 3. („Međuinstitucijska suradnja”) povećala su se za 59 800 EUR, uglavnom zbog povećanja prihoda za upravljanje terminološkom bazom podataka IATE (Interaktivna terminologija za Europu), međuinstitucijskom terminološkom bazom podataka EU-a.
- Predviđanja za druge prihode, zabilježena u glavi 4., povećana su za 329 100 EUR. To je posljedica povećanja predviđenog iznosa u okviru bankovnih kamata (stavka 4000) i za razna plaćanja (stavka 4010) nakon udomljavanja podatkovnog centra za ERA-u („Agencija Europske unije za željeznice”), povećanja iznosa predviđenog za razna plaćanja (stavka 4010) za

29 100 EUR, što odgovara izdavanju računa za usluge glavnog računovođe Centra ESA-i (Agenciji za opskrbu Euratoma).

- Kao rezultat tog povećanja prihoda u kombinaciji s manjkom prenesenim iz 2022. i smanjenjem rashoda (uglavnom za osoblje, informatičku opremu i savjetovanje u području IT-a), ova druga izmjena proračuna za 2023. pokazuje smanjenje od 996 913 EUR u upotrebi „Pričuve za stabilnost cijena” (stavka 5015). To znači da će se iznos od 1 430 787 EUR iz „Pričuve za stabilnost cijena” upotrijebiti za uravnoteženje ove druge izmjene proračuna za 2023. umjesto 2 427 700 EUR prethodno predviđenih u prvoj izmjeni proračuna za 2023. Međutim, Centar još nije prenosio iznose iz „Pričuve za izvanredna ulaganja”.

Ukupni predviđeni prihodi za 2023. stoga iznose 48,6 milijuna EUR i raspoređeni su kako slijedi:

Glava	Prihodi (EUR)
1. Agencije i tijela	45 538 200
3. Međuinstitucijska suradnja (europske institucije)	757 600
4. Ostali prihodi	845 100
5. Višak prenesen iz prethodne godine i prijenosi iz pričuva iz prethodnih godina	1 430 787
6. Povrati sredstava	p.m.

U tablici u nastavku navedeni su predviđeni prihodi od pružanja jezičnih usluga 2023. U tablici su prikazana predviđanja za 2023. koja su dostavili klijenti.

	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Usporedba
Predviđeni ukupni broj stranica žigova EU-a	187 360	187 360	0,0 %
Predviđeni ukupni broj stranica dokumenata	397 181	397 629	-0,1 %
<i>Ukupni broj stranica</i>	<i>584 541</i>	<i>584 989</i>	<i>-0,1 %</i>
Predviđeni ukupni broj popisa pojmova	56 013	55 692	0,6 %
Predviđeni ukupni prihodi od prijevoda, terminologije i popisa pojmova	45 538 200	44 975 700	1,3 %

C. RASHODI

Povezano s ažuriranim predviđanjima koje je primio od klijenata, Centar je preispitao svoje rashode kako bi pripremio ovu drugu izmjenu proračuna za 2023. Centar je uložio dodatne napore kako bi se ostvarile uštede i smanjili troškovi navedeni u prvoj izmjeni proračuna za 2023. Rezultati tih uloženi napora potaknuli su smanjenje od -2,7 % u glavama 1.-3., smanjenje od -2,5 % u glavi 1. („Osoblje”), smanjenje od -7,3 % u glavi 2. („Zgrade, oprema i razni operativni rashodi”) i povećanje od 1 % u glavi 3. („Rashodi poslovanja”). Stoga račun rashoda sadrži sljedeće izmjene:

- smanjenje u okviru glave 1. („Osoblje”) u iznosu od 0,8 milijuna EUR (tj. - 2,5 %). To se smanjenje uglavnom odnosi na proračun za poglavlje 11. („Osoblje u aktivnoj službi”), koje je smanjeno za 0,8 milijuna EUR (tj. - 2,8 %). To se uglavnom objašnjava odlukom Centra da

ostvari uštede tako što u 2023. neće popuniti neka slobodna radna mjesta. Ukupno gledajući, proračunski iznos za „Osoblje u aktivnoj službi” (članak 110.) smanjio se za 1,4 %.

- smanjenje u stavci 1115 („Ugovorno osoblje”) iznosi 0,5 milijuna EUR (tj. – 20,4 %). To se uglavnom objašnjava odlukom Centra da ostvari uštede tako što u 2023. neće popuniti neka slobodna radna mjesta.
- smanjenje u poglavlju 13. („Službena i poslovna putovanja”) u iznosu od 7 700 EUR (tj. – 10,9 %) primijenjeno je zbog sve veće upotrebe videosastanaka.
- povećanje u stavci 1410 („Zdravstvena služba”) u iznosu od 11 600 EUR (tj. 17,8 %) primijenjeno je zbog ponovnog izračuna troškova u skladu s postojećim brojem članova osoblja.
- povećanje u stavci 1420 („Socijalna i zdravstvena infrastruktura”) u iznosu od 69 000 EUR (tj. 10,5 %) primijenjeno je zbog većih troškova za Europsku školu.
- povećanje u stavci 1421 („Društveni odnosi”) u iznosu od 10 000 EUR primijenjeno je zbog spremnosti na reorganizaciju društvenih događanja za osoblje nakon ograničenja u tom pogledu.
- povećanje u stavci 1630 („Centar za rano djetinjstvo”) u iznosu od 8 800 EUR (tj. 18,8 %) primijenjeno je zbog ponovnog izračuna troškova.
- smanjenje u poglavlju 20. („Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi”) u iznosu od 45 500 EUR (tj. – 1,4 %) primijenjeno je zbog niže indeksacije troškova za zgrade i revizije raznih troškova.
- smanjenje u stavci 2100 („Kupovina, upotreba, servisiranje i održavanje hardvera i softvera”) u iznosu od 0,4 milijuna EUR (tj. – 16,3 %) primijenjeno je zbog napora uloženi u smanjenje nabave nove IT opreme, korisničkih softverskih licencija i korekcije naniže stope inflacije na temelju najnovijih trendova. Osim toga, zamjena glavne opreme odgođena je zbog tehničkih problema.
- smanjenje u stavci 2120 („Vanjske usluge za rad, uvođenje, razvoj i održavanje softvera i sustava”) u iznosu od 138 000 EUR (tj. – 5,7 %) zbog ponovnog određivanja prioriteta informatičkih projekata.
- povećanje u stavci 2350 („Razna osiguranja”) u iznosu od 1 500 EUR (tj. 13,3 %) primijenjeno je zbog novih ugovora o osiguranju od odgovornosti.
- povećanje u stavci 2392 („Administrativna podrška Komisije”) u iznosu od 12 000 EUR (tj. 8,7 %) primijenjeno je zbog revidiranih količina i jediničnih troškova za sporazum o razini usluga za PMO.
- smanjenje u poglavlju 24. („Poštarina i telekomunikacije”) u iznosu od 47 000 EUR (tj. – 26,1 %). To se uglavnom objašnjava smanjenjem nabave nove komunikacijske opreme i usluga, a stopa inflacije revidirana je naniže na temelju trenutačnih trendova.
- smanjenje u stavci 2600 („Sastanci upravnog odbora”) u iznosu od 10 000 EUR (tj. – 50,0 %) primijenjeno je zbog upotrebe hibridnih sastanaka (na daljinu i na licu mjesta) za Upravni odbor, čime se smanjuju putni troškovi i dnevnice članova.
- povećanje u stavci 3000 („Vanjske usluge prevođenja”) u iznosu od 30 000 EUR (tj. 0,3 %) primijenjeno je zbog korekcija predviđanja klijenata, optimizacije unutarnjih resursa i povećanja učinkovitosti ostvarenog upotrebom prevoditeljskih alata.
- povećanje u stavci 3100 („Međuinstitucijska suradnja u jezičnom području”) u iznosu od 61 800 EUR (tj. 8,2 %) zbog povećanja rashoda za upravljanje bazom podataka IATE

(Interaktivna terminologija za Europu), međuinstitucijskom terminološkom bazom podataka EU-a.

- Kako bi se prenijelo ostvarenje proračuna iz 2022., Centar je u stavku 10008 uveo manjak od 1,2 milijuna EUR kao rashod u 2023.
- Druga izmjena proračuna za 2023. obuhvaća sljedeće prijenose sredstava s jedne proračunske stavke na drugu tijekom godine:

U planu radnih mjesta u Prilogu 1. došlo je do sljedećih promjena:

- Radno mjesto službenika razreda AST 9 promijenjeno je u radno mjesto dužnosnika razreda AD 5. Dužnosnik koji je zaposlen na radnom mjestu AST 9 nedavno je umirovljen, a nakon procjene potreba službe zaključeno je da to radno mjesto mora popuniti administrator kako bi se odjel ojačao različitim vještinama i kompetencijama. Budući da će se novo radno mjesto popuniti mjestom koje je četiri razreda niže, nema negativnog utjecaja na proračun u vezi s tom promjenom. Promjena se provodi u skladu s člankom 38. stavkom 1. točkama (a) i (b) Financijske uredbe koja se primjenjuje na Prevoditeljski centar i u skladu s kojom Upravni odbor može pod određenim uvjetima (postupak ocjenjivanja prema referentnim vrijednostima koji se provodi svake godine) izmijeniti plan radnih mjesta za 10 % odobrenih radnih mjesta.

PRORAČUNSKA GODINA 2023.: PRIJENOSI NAKON ODOBRENJA POČETNOG PRORAČUNA ZA 2023.

Kreditne operacije	Datum	Sa stavke	Na stavku	EUR
3089	25. siječnja 2023.	3000 „Vanjske usluge prevođenja”	3001 „Tehničke usluge koje se odnose na jezične usluge”	20 000
3092	27. ožujka 2023.	2050 „Zaštita i nadzor zgrada”	2020 „Voda, plin, električna energija i grijanje”	27 000

PRORAČUNSKA GODINA 2023.: PRIJENOSI NAKON ODOBRENJA PRVE IZMJENE PRORAČUNA ZA 2023.

3096	3. srpnja 2023.	1100 „Osnovne plaće”	1141 „Putni troškovi za godišnji odmor”	20 000
3098	26. srpnja 2023.	2050 „Zaštita i nadzor zgrada”	2395 „Ostale usluge koje pružaju institucije i agencije EU-a”	1 500

II. RAČUN PRIHODA I RASHODA – PREGLED

Glava	Naslov	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.
	PRIHODI			
1	UPLATE AGENCIJA I TIJELA	45 538 200	562 500	44 975 700
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.
3	MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA	757 600	59 800	697 800
4	OSTALI PRIHODI	845 100	329 100	516 000
5	PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	1 430 787	-996 913	2 427 700
	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	0	p.m.
	Pričuva za stabilnost cijena	1 430 787	-996 913	2 427 700
	Pričuva za izvanredna ulaganja	p.m.	0	p.m.
6	POVRATI SREDSTAVA	p.m.	0	p.m.
	UKUPNO	48 571 687	-45 513	48 617 200
	RASHODI			
1	OSOBLJE	29 803 400	-752 500	30 555 900
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI RASHODI	8 015 200	-628 500	8 643 700
3	RASHODI POSLOVANJA	9 509 400	91 800	9 417 600
10	PRIČUVE	1 243 687	1 243 687	p.m.
	Manjak prenesen iz prethodne financijske godine	1 243 687	1 243 687	p.m.
	UKUPNO	48 571 687	-45 513	48 617 200

III. RAČUN PRIHODA I RASHODA ZA 2023. – DETALJNI PRIKAZ

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
PRIHODI					
1000	Europska agencija za okoliš (EEA)	201 200	0	201 200	2 267 stranica
1001	Europska zaklada za osposobljavanje (ETF)	129 000	66 600	62 400	1 944 stranica
1002	Europski centar za praćenje droga i ovisnosti o drogama (EMCDDA)	384 100	0	384 100	4 416 stranica
1003	Europska agencija za lijekove (EMA)	3 101 200	649 900	2 451 300	Dokumenti: 31 332 stranice; popisi pojmova: 5 522 pojma
1004	Europska agencija za sigurnost i zdravlje na radu (EU-OSHA)	682 700	37 300	645 400	7 700 stranica
1005	Ured Europske unije za intelektualno vlasništvo (EUIPO)	4 731 300	0	4 731 300	Dokumenti: 48 192 stranice; popisi pojmova: 48 050 pojmova; dizajni Zajednice: 8 000 pojmova
1006	EUIPO – žigovi	7 815 200	0	7 815 200	187 360 stranica
1007	Ured Zajednice za biljne sorte (CPVO)	49 500	0	49 500	456 stranica
1008	Agencija Europske unije za suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva (Europol)	50 700	0	50 700	583 stranice
1009	Europska zaklada za poboljšanje životnih i radnih uvjeta (Eurofound)	379 600	-41 400	421 000	4 320 stranica
100	Članak 100.	17 524 500	712 400	16 812 100	
1010	Europski centar za razvoj strukovnog osposobljavanja (Cedefop)	131 000	25 900	105 100	1 347 stranica
1012	Agencija Europske unije za temeljna prava (FRA)	947 500	-225 100	1 172 600	10 348 stranica
1014	Europska investicijska banka (EIB)	34 400	34 400	p.m.	45 stranica
1015	Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA)	225 700	0	225 700	2 595 stranica
1016	Agencija Europske unije za suradnju u kaznenom pravosuđu (Eurojust)	1 961 800	0	1 961 800	22 022 stranice
1017	Europska agencija za pomorsku sigurnost (EMSA)	80 600	0	80 600	902 stranice

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1018	Agencija Europske unije za sigurnost zračnog prometa (EASA)	84 800	52 500	32 300	1 034 stranice
1019	Agencija Europske unije za željeznice (ERA)	278 500	0	278 500	3 201 stranica
101	Članak 101.	3 744 300	-112 300	3 856 600	
1020	Agencija Europske unije za kibersigurnost (ENISA)	149 700	0	149 700	1 721 stranica
1021	Europski centar za sprečavanje i kontrolu bolesti (ECDC)	473 300	-3 800	477 100	5 150 stranica
1022	Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu (Frontex)	2 948 500	0	2 948 500	33 891 stranica
1023	Europska izvršna agencija za obrazovanje i kulturu (EACEA)	435 000	-177 100	612 100	4 646 stranica
1024	Izvršna agencija za Europsko vijeće za inovacije i MSP-ove (EISMEA)	59 000	0	59 000	672 stranice
1025	Agencija Europske unije za osposobljavanje u području izvršavanja zakonodavstva (CEPOL)	56 400	15 500	40 900	736 stranica
1026	Izvršna agencija za potrošače, zdravlje, poljoprivredu i hranu (Chafea)	p.m.	0	p.m.	
1027	Agencija Europske unije za svemirski program (EUSPA)	35 900	-74 800	110 700	408 stranica
1028	Europska obrambena agencija (EDA)	14 700	10 000	4 700	173 stranica
1029	Europska agencija za kemikalije (ECHA)	1 600 900	-81 200	1 682 100	18 220 stranica
102	Članak 102.	5 773 400	-311 400	6 084 800	
1030	Europska agencija za kontrolu ribarstva (EFCA)	150 200	-74 700	224 900	Dokumenti: 1 685 stranica; popisi pojmova: 48 pojmova
1031	Zajedničko poduzeće za ITER i razvoj energije fuzije (F4E JU)	51 800	0	51 800	596 stranica
1032	Satelitski centar Europske unije (SatCen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Europska izvršna agencija za klimu, infrastrukturu i okoliš (CINEA)	16 700	0	16 700	183 stranice

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1034	Europski institut za inovacije i tehnologiju (EIT)	6 900	0	6 900	78 stranica
1035	Izvršna agencija Europskog istraživačkog vijeća (ERCEA)	33 800	0	33 800	360 stranica
1036	Izvršna agencija za istraživanje (REA)	523 000	0	523 000	6 012 stranica
1037	Zajedničko poduzeće za čisto zrakoplovstvo	3 900	0	3 900	30 stranica
1038	Europski institut za ravnopravnost spolova (EIGE)	26 300	-24 500	50 800	299 stranica
1039	Zajedničko poduzeće za istraživanja o upravljanju zračnim prometom jedinstvenog europskog neba (Zajedničko poduzeće SESAR 3)	48 100	-1 600	49 700	545 stranica
103	Članak 103.	860 700	-100 800	961 500	
1042	Zajedničko poduzeće za inicijativu za inovativno zdravlje (IHI JU)	5 000	0	5 000	Dokumenti: 48 stranica; popisi pojmova: 192 pojma
1043	Zajedničko poduzeće za čisti vodik	1 900	0	1 900	22 stranice
1045	Agencija Europske unije za azil (EUAA)	2 351 600	-306 400	2 658 000	Dokumenti: 25 346 stranica; popisi pojmova: 161 pojam
1046	Agencija za suradnju energetskih regulatora (ACER)	217 100	-77 200	294 300	2 345 stranica
1047	Europsko nadzorno tijelo za vrijednosne papire i tržišta kapitala (ESMA)	490 900	-2 000	492 900	5 928 stranica
1048	Europsko nadzorno tijelo za bankarstvo (EBA)	854 100	-4 600	858 700	9 772 stranice
1049	Europsko nadzorno tijelo za osiguranje i strukovno mirovinsko osiguranje (EIOPA)	98 900	-158 600	257 500	1 035 stranica
104	Članak 104.	4 019 500	-548 800	4 568 300	
1050	Agencija za potporu BEREC-u (Ured BEREC-a)	59 800	-79 900	139 700	954 stranice
1051	Agencija Europske unije za operativno upravljanje opsežnim informacijskim sustavima u području slobode, sigurnosti i pravde (eu-LISA)	585 700	-621 500	1 207 200	Dokumenti: 7 013 stranica

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1052	Zajedničko poduzeće za ključne digitalne tehnologije (KDT JU)	4 200	0	4 200	48 stranica
1053	Centar za pomorske analize i operacije u vezi s opojnim drogama (MAOC (N))	p.m.	0	p.m.	
1054	Jedinstveni sanacijski odbor (SRB)	2 016 200	823 600	1 192 600	16 200 stranica
1055	Europske škole	64 200	0	64 200	738 stranica
1056	Zajedničko poduzeće za Europu kao kružno biogospodarstvo (CBE JU)	10 600	0	10 600	120 stranica
1057	Zajedničko poduzeće za europsku željeznicu	p.m.	0	p.m.	
1058	Zajednički odbor Europskih nadzornih tijela	p.m.	0	p.m.	
1059	Zajedničko poduzeće za europsko računalstvo visokih performansi (EuroHPC)	5 600	0	5 600	72 stranice
105	Članak 105.	2 746 300	122 200	2 624 100	
1060	Europsko nadzorno tijelo za rad (ELA)	1 895 000	-306 000	2 201 000	21 456 stranica
1061	Ured europskog javnog tužitelja (EPPO)	5 071 900	992 500	4 079 400	Dokumenti: 45 760 stranica; namjenska prilagođena usluga prevođenja
1062	Europska izvršna agencija za zdravlje i digitalno gospodarstvo (HaDEA)	6 300	-244 700	251 000	72 stranice
1063	Jedinstveni sud za patente (UPC)	147 000	147 000	p.m.	1 690 stranica
106	Članak 106.	7 120 200	588 800	6 531 400	
1099	Prihodi od novih klijenata	p.m.	0	p.m.	
109	Članak 109.	p.m.	0	p.m.	
10	UPLATE AGENCIJA, UREDA I TIJELA	41 788 900	350 100	41 438 800	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1100	Europska komisija	1 160 500	0	1 160 500	Dokumenti: 13 339 stranica Količina dokumenata obuhvaća količine procijenjene za GU za pravosuđe i zaštitu potrošača, GU za zapošljavanje, socijalna pitanja i uključivanje te GU za unutarnje tržište, industriju, poduzetništvo te male i srednje poduzetnike.
1101	Europski parlament	4 100	4 100	p.m.	36 stranica
1102	Vijeće Europske unije	323 200	0	323 200	3 715 stranica
1103	Europski revizorski sud	245 500	232 900	12 600	392 stranice
1104	Europski odbor regija	9 200	9 200	p.m.	95 stranica
1105	Europski gospodarski i socijalni odbor	1 300	1 300	p.m.	14 stranica
1106	Sud Europske unije	4 100	4 100	p.m.	38 stranica
1107	Europska središnja banka	37 300	-28 700	66 000	282 stranice
1108	Europski ombudsman	232 000	-10 500	242 500	2 640 stranica
1109	Europski nadzornik za zaštitu podataka	1 732 100	0	1 732 100	19 909 stranica
110	Članak 110.	3 749 300	212 400	3 536 900	
11	UPLATE INSTITUCIJA	3 749 300	212 400	3 536 900	
1	UPLATE AGENCIJA, UREDA, INSTITUCIJA I TIJELA	45 538 200	562 500	44 975 700	Članak 10. stavak 2. točka (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
2000	Subvencija Komisije	p.m.	0	p.m.	
200	Subvencija Komisije	p.m.	0	p.m.	Članak 10. stavak 2. točka (c) Uredbe Vijeća (EZ) br. 2965/94, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1645/2003.
20	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.	
2	SUBVENCIJA KOMISIJE	p.m.	0	p.m.	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
3001	Sudjelovanje u Međuinstitucijskom odboru za pismeno i usmeno prevođenje (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Upravljanje međuinstitucijskim projektima	757 600	59 800	697 800	Ova se stavka odnosi na prihode koje Centar ostvaruje od upravljanja međuinstitucijskim projektima, posebno projektom IATE.
300	Međuinstitucijska suradnja	757 600	59 800	697 800	
30	MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA	757 600	59 800	697 800	
3	MEĐUINSTITUCIJSKA SURADNJA	757 600	59 800	697 800	
4000	Kamate	500 000	300 000	200 000	
400	Kamate	500 000	300 000	200 000	Ovaj članak obuhvaća kamate koje Centar ostvaruje na temelju sredstava na svojim bankovnim računima.
4010	Razna plaćanja	175 100	29 100	146 000	
401	Razna plaćanja	175 100	29 100	146 000	Ovaj članak obuhvaća razna plaćanja, a uključuje i prihod od podnajma parkirališnih mjesta te od udomljavanja podatkovnog centra Agencije Europske unije za željeznice i Zajedničkog poduzeća za europsko računalstvo visokih performansi.
4020	Financijski doprinosi luksemburške vlade	170 000	0	170 000	Ovaj financijski doprinosi luksemburške vlade predstavlja potporu Centru za godišnje troškove najma.
402	Ostali doprinosi	170 000	0	170 000	
40	OSTALI PRIHODI	845 100	329 100	516 000	
4	OSTALI PRIHODI	845 100	329 100	516 000	
5000	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	0	p.m.	Višak prenesen iz prethodne financijske godine u skladu s člankom 17. stavkom 1. Financijske uredbe Centra od 22. rujna 2019.
500	Višak prenesen iz prethodne financijske godine	p.m.	0	p.m.	
5010	Prijenos iz stavke „Pričuva za izvanredna ulaganja“	p.m.	0	p.m.	Prijenos iz stavke „Pričuva za izvanredna ulaganja“ odgovara rashodima u poglavlju 32. „Rashodi u vezi s programom eCdT“.
5015	Prijenos iz stavke „Pričuva za stabilnost cijena“	1 430 787	-996 913	2 427 700	Prijenos iz stavke „Pričuva za stabilnost cijena“ potreban je za uravnoteženje proračuna.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
501	Prijenosi iz pričuva iz prethodnih godina	1 430 787	-996 913	2 427 700	
50	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	1 430 787	-996 913	2 427 700	
5	VIŠAK PRENESEN IZ PRETHODNE FINACIJSKE GODINE I PRIJENOSI IZ PRIČUVA IZ PRETHODNIH GODINA	1 430 787	-996 913	2 427 700	
6000	Povrati sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
600	Povrati sredstava klijentima	p.m.	0	p.m.	
60	POVRATI SREDSTAVA KLIJENTIMA	p.m.	0	p.m.	
6	POVRATI SREDSTAVA	p.m.	0	p.m.	
	Ukupni prihodi	48 571 687	-45 513	48 617 200	
RASHODI					
1100	Osnovne plaće	17 207 800	-278 600	17 486 400	Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, posebno njihovi članci 62. i 66. Ova odobrena sredstva namijenjena su za osnovne plaće dužnosnika i privremenog osoblja.
1101	Obiteljske naknade	1 600 800	-5 300	1 606 100	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 62., 67. i 68., te odjeljak 1. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće naknada za kućanstvo, za uzdržavano dijete i za obrazovanje za djecu dužnosnika i privremenog osoblja.
1102	Naknada za život u inozemstvu i naknada za boravak u stranoj državi	2 779 000	-30 800	2 809 800	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 62. i 69. te članak 4. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće naknada za život u inozemstvu i za boravak u stranoj državi za dužnosnike i privremeno osoblje.
1103	Tajnička naknada	11 000	2 400	8 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, a posebno članak 18. stavak 1. njegova Priloga XIII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće tajničkih naknada koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju u kategoriji AST koji su zaposleni kao stenografi ili daktilografi, rukovatelji teleksom, slagачи teksta, izvršni ili glavni tajnici, koji su imali pravo na ovu naknadu u mjesecu koji je prethodio datumu 1. svibnja 2004.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
110	Osoblje u aktivnoj službi	21 598 600	-312 300	21 910 900	
1113	Pripravnici	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s pripravnicima.
1115	Ugovorno osoblje	1 754 200	-450 700	2 204 900	Uvjeti zaposlenja ostalih službenika koji se primjenjuju na ostale službenike Europske unije, posebno njihov članak 3.a i glava IV.
111	Ugovorno osoblje i pripravnici	1 754 200	-450 700	2 204 900	Ovaj se članak prethodno zvao „Pomoćno osoblje i lokalno osoblje“.
1120	Profesionalno osposobljavanje osoblja	105 000	0	105 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 24.a.
112	Profesionalno osposobljavanje osoblja	105 000	0	105 000	
1130	Zdravstveno osiguranje	611 400	12 800	598 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 72. Odredbe o zdravstvenom osiguranju dužnosnika Europske unije.
1131	Osiguranje od nesreća i profesionalnih bolesti	84 000	-4 000	88 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 73. i članak 15. njegova Priloga VIII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće doprinosa poslodavca za osiguranje od nesreća i profesionalnih bolesti.
1132	Osiguranje za slučaj nezaposlenosti	159 200	4 400	154 800	Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, posebno njihov članak 28.a. Ova odobrena sredstva namijenjena su za osiguranje privremenog osoblja u slučaju nezaposlenosti.
1133	Uređenje ili održavanje mirovinskih prava	p.m.	0	p.m.	Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europske unije, a posebno njihov članak 42. Ova odobrena sredstva namijenjena su za uplate Centra u ime dužnosnika i privremenog osoblja radi uređenja ili održavanja njihovih mirovinskih prava u matičnoj zemlji.
1134	Doprinos u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice	3 798 400	-118 200	3 916 600	Ova odobrena sredstva namijenjena su za doprinose Centra u svojstvu poslodavca u sustav mirovinskog osiguranja Zajednice.
113	Doprinosi poslodavca za socijalno osiguranje	4 653 000	-105 000	4 758 000	
1140	Naknade i bespovratna sredstva za rođenje djeteta i smrtni slučaj	1 600	200	1 400	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 70., 74. i 75. Ova odobrena sredstva namijenjena su za: – odobrena sredstva za bespovratne naknade za rođenje djeteta osoblja čije matične zemlje ne osiguravaju tu vrstu bespovratnih sredstava – u slučaju smrti dužnosnika, isplatu punih primitaka od rada pokojnika do kraja trećeg mjeseca nakon mjeseca u kojem je nastupila smrt te troškova prijevoza tijela u matično mjesto dužnosnika. U slučaju smrti, odgovarajuća odobrena sredstva prenose se iz stavke 1100.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1141	Putni troškovi za godišnji odmor	274 400	20 000	254 400	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno članak 8. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće paušalnih putnih troškova dužnosnika ili privremenog osoblja, njihovih supružnika i uzdržavanih osoba od njihova mjesta rada do njihova matičnog mjesta.
1143	Fiksne naknade troškova	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno članak 14. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće fiksnih naknada troškova dužnosnika ili privremenog osoblja koji zbog službenih dužnosti redovito imaju troškove reprezentacije.
114	Razne naknade i bespovratna sredstva	276 000	20 200	255 800	
1150	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 56. i Prilog VI. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće paušalnih plaćanja ili plaćanja po satu za prekovremeni rad dužnosnika ili privremenog osoblja u kategoriji AST i lokalnog osoblja kojima nije bilo moguće osigurati kompenzaciju kroz slobodno vrijeme pod uobičajenim uvjetima.
115	Prekovremeni rad	p.m.	0	p.m.	
1171	Honorarni usmeni prevoditelji i konferencijski tehničari	p.m.	0	p.m.	Plaćanje honorarnim usmenim prevoditeljima koje Centar angažira za izvanredne konferencije za koje Komisija nije u mogućnosti osigurati usmeno prevodenje. Osim honorara, to uključuje doprinose u sustav životnog osiguranja i zdravstvenog osiguranja, kao i osiguranje od nesreća i smrti te naknade troškova usmenih prevoditelja čija poslovna adresa nije u mjestu rada, naknadu putnih troškova i fiksnih naknada za putovanje.
1175	Ustupljeno osoblje	200 000	0	200 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje ustupljenog osoblja.
117	Dodatne usluge	200 000	0	200 000	
1180	Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem osoblja	42 800	3 200	39 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci od 27. do 31. i članak 33. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s postupcima zapošljavanja.
1181	Putni troškovi	19 400	1 400	18 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 7. Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće putnih troškova dužnosnika i privremenog osoblja (uključujući članove njihovih obitelji) kada preuzimaju ili napuštaju posao u Centru.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1182	Naknade za nastanjenje, preseljenje i premještaj	90 400	-400	90 800	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno članci 5. i 6. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće naknada za nastanjenje dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti ili kada definitivno prestanu obavljati svoje dužnosti i presele se na drugu lokaciju.
1183	Troškovi selidbe	26 200	-3 400	29 600	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 9. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova selidbe dužnosnika i privremenog osoblja koji moraju promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti ili kada su premješteni na neko novo mjesto rada, odnosno kada definitivno prestanu obavljati svoje dužnosti i presele se na drugu lokaciju.
1184	Privremene dnevnice	89 800	3 500	86 300	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 20. i 71. te članak 10. njegova Priloga VII. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće dnevnica koje se isplaćuju dužnosnicima i privremenom osoblju koji pruže dokaze da su morali promijeniti mjesto boravka nakon preuzimanja dužnosti (uključujući premještaj).
118	Razni rashodi u vezi sa zapošljavanjem i premještajima osoblja	268 600	4 300	264 300	
1190	Ponderiranje plaća	200	-1 000	1 200	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegovi članci 64. i 65. Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova ponderiranja i usklađivanja primitaka od rada dužnosnika i privremenog osoblja te plaćanje prekovremenog rada.
119	Ponderiranje plaća i usklađivanja primitaka od rada	200	-1 000	1 200	
11	OSOBLJE U AKTIVNOJ SLUŽBI	28 855 600	-844 500	29 700 100	
1300	Izdatci za službena putovanja, putni troškovi i drugi sporedni izdatci	46 600	-8 400	55 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za prijevoz, isplatu dnevnica za službena putovanja i sporednih ili izvanrednih izdataka statutarnog osoblja na službenom putovanju u interesu Centra, u skladu s odredbama Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije.
130	Službena putovanja i putni troškovi	46 600	-8 400	55 000	
1310	Izdatci za službena putovanja povezana s osposobljavanjem	16 200	700	15 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su pokrivanju izdataka za službena putovanja tijekom osposobljavanja izvan Luksemburga.
131	Službena putovanja i putni troškovi povezani s osposobljavanjem	16 200	700	15 500	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
13	SLUŽBENA PUTOVANJA I PUTNI TROŠKOVI	62 800	-7 700	70 500	
1400	Restorani i kantine	2 400	300	2 100	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova vođenja restorana, kafeterija i kantina, a to se posebno odnosi na ugovore o održavanju objekata, nabavi opreme itd.
140	Socijalna i zdravstvena infrastruktura	2 400	300	2 100	
1410	Zdravstvene usluge	76 600	11 600	65 000	Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije, posebno njegov članak 59. i članak 8. njegova Priloga II.
141	Zdravstvene usluge	76 600	11 600	65 000	
1420	Ostali rashodi	728 400	69 000	659 400	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za sudjelovanje u Odboru za društvene aktivnosti te za jaslice i obrazovne ustanove. Odobrena sredstva temelje se na predviđanju Ureda Komisije za infrastrukturu i logistiku (OIL).
1421	Društveni odnosi	18 000	10 000	8 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za poticanje i financiranje svih inicijativa usmjerenih na promicanje društvenih odnosa među osobljem različitih nacionalnosti, ostalih oblika pomoći i bespovratnih sredstava koja se daju osoblju te troškova povezanih s organizacijom primanja za članove osoblja.
142	Ostali rashodi	746 400	79 000	667 400	
14	SOCIJALNA I ZDRAVSTVENA INFRASTRUKTURA	825 400	90 900	734 500	
1520	Razmjena osoblja	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za rashode povezane s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u nacionalna ili međunarodna tijela.
1521	Dužnosnici Centra privremeno upućeni u nacionalna administrativna tijela, međunarodne organizacije, odnosno institucije ili poduzeća u javnom sektoru.	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za rashode povezane s upućivanjem ili privremenim raspoređivanjem dužnosnika i privremenog osoblja Centra u nacionalna ili međunarodna tijela.
152	Mobilnost	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILNOST	p.m.	0	p.m.	
1600	Bespovratna sredstva za posebnu potporu	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za potporu u obliku gotovinskih novčanih sredstava koja se mogu dodijeliti dužnosniku, bivšem dužnosniku ili nadživjelim osobama pokojnog dužnosnika koji se nalaze u teškim okolnostima.
160	Socijalna skrb	p.m.	0	p.m.	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
1620	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće potpora obiteljima, primanje novog osoblja, pravnu pomoć, bespovratna sredstva za izviđače i vodiče, bespovratna sredstva tajništvu udruženja roditelja.
162	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	
1630	Centar za rano djetinjstvo	55 600	8 800	46 800	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda u vezi s jaslicama i obrazovnim ustanovama. Odobrena sredstva temelje se na predviđanju Europskog parlamenta.
163	Centar za rano djetinjstvo	55 600	8 800	46 800	
1640	Dodatna pomoć za osobe s invaliditetom	1 500	0	1 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za naknade osoblju s invaliditetom u aktivnoj službi, njihovim supružnicima i uzdržavanoj djeci, nakon ostvarenja nacionalnih prava na naknadu, za izdatke (osim medicinskih izdataka) koji se priznaju kao neophodni, a rezultat su invaliditeta, što je potkrijepljeno dokumentiranim dokazima.
164	Dodatna pomoć za osobe s invaliditetom	1 500	0	1 500	
16	SOCIJALNE USLUGE	57 100	8 800	48 300	
1700	Izdatci za prijeme i reprezentaciju	2 500	0	2 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće izdataka za prijeme i reprezentaciju.
170	Prijemi i reprezentacija	2 500	0	2 500	
17	PRIJEMI I REPREZENTACIJA	2 500	0	2 500	
1900	Mirovine i otpremnine	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za mirovine i otpremnine.
190	MIROVINE	p.m.	0	p.m.	
19	MIROVINE	p.m.	0	p.m.	
1	OSOBLJE	29 803 400	-752 500	30 555 900	
2000	Najam zgrada i povezani troškovi	2 047 000	-37 100	2 084 100	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje najamnina za zgrade ili dijelove zgrada te parkirališna mjesta kojima se koristi Centar.
200	Ulaganja u nepokretnu imovinu, najam zgrada i povezani troškovi	2 047 000	-37 100	2 084 100	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
2010	Osiguranje	13 200	0	13 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje premija polica osiguranja za zgrade ili dijelove zgrada kojima se koristi Centar.
201	Osiguranje	13 200	0	13 200	
2020	Voda, plin, električna energija i grijanje	458 700	10 200	448 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje uobičajenih rashoda.
202	Voda, plin, električna energija i grijanje	458 700	10 200	448 500	
2030	Čišćenje i održavanje	371 300	7 000	364 300	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova čišćenja (redovito čišćenje, kupovina sredstava za čišćenje, pranje, kemijsko čišćenje itd.), troškova održavanja opreme i tehničkih instalacija (dizala, centralnog grijanja, klimatizacijskih instalacija itd.) te troškova odlaganja otpada.
203	Čišćenje i održavanje	371 300	7 000	364 300	
2040	Opremanje prostora	5 000	0	5 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za opremanje prostora i popravke u zgradi.
204	Opremanje prostora	5 000	0	5 000	
2050	Zaštita i nadzor zgrada	204 900	-25 600	230 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje raznih rashoda u vezi sa zaštitom i sigurnošću zgrada, posebno ugovorima o nadzoru zgrada, najmu i obnavljanju uređaja za gašenje, kupovini i održavanju protupožarne opreme, zamjeni opreme za dužnosnike koji imaju ulogu dobrovoljnih vatrogasaca te za pokrivanje troškova obavljanja obveznih inspekcija.
205	Zaštita i nadzor zgrada	204 900	-25 600	230 500	
2060	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za eventualnu kupovinu zgrade kao sjedišta Centra.
206	Stjecanje nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	
2080	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih sa stručnim studijama o nepokretnoj imovini.
208	Rashodi koji prethode stjecanju ili izgradnji nepokretne imovine	p.m.	0	p.m.	
2090	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće ostalih uobičajenih rashoda koji nisu posebno predviđeni, na primjer administrativnih izdataka osim režijskih troškova (voda, plin i električna energija), održavanja, lokalnih poreza i sporednih troškova.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
209	Ostali rashodi	p.m.	0	p.m.	
20	ULAGANJA U NEPOKRETNU IMOVINU, NAJAM ZGRADA I POVEZANI TROŠKOVI	3 100 100	-45 500	3 145 600	
2100	Kupovina, upotreba, servisiranje i održavanje hardvera i softvera	2 063 700	-403 000	2 466 700	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupovinu ili najam računalnog hardvera, razvoj softvera, održavanje softvera ili softverskih paketa, različitog potrošnog materijala za obradu podataka itd. Telekomunikacijska oprema, fotokopirni uređaji i pisači također su obuhvaćeni ovom stavkom.
210	Informacijska tehnologija	2 063 700	-403 000	2 466 700	
2120	Vanjske usluge za rukovanje, instaliranje, razvoj i održavanje softvera i sustava	2 267 500	-138 000	2 405 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova vanjskog osoblja (operatori, administratori, sistemski inženjeri itd.).
212	Usluge informacijske tehnologije	2 267 500	-138 000	2 405 500	
21	OBRADA PODATAKA	4 331 200	-541 000	4 872 200	
2204	Uredska oprema	5 000	0	5 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupovinu, najam, održavanje i popravak uredske opreme i tehničkih instalacija, isključujući opremu kao što su pisači i fotokopirni uređaji.
220	Tehničke instalacije i uredska oprema	5 000	0	5 000	
2210	Kupovina novog namještaja	10 000	0	10 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupovinu, zamjenu, održavanje, uporabu i popravak namještaja.
221	Namještaj	10 000	0	10 000	
2230	Kupovina novih vozila	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupovinu službenog vozila Centra.
2232	Najam vozila	6 000	0	6 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za najam službenih vozila temeljem dugoročnog ugovora, kao i za rashode u vezi s povremenim najmom vozila za određene nepredviđene potrebe.
2233	Održavanje, korištenje i popravak vozila	2 000	0	2 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za troškove održavanja i korištenja vozila te za troškove koji se odnose na korištenje javnog prijevoza.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
223	Vozila	8 000	0	8 000	
2250	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	20 000	0	20 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupnju knjižničnog fonda, pretplate na novine, časopise, resurse na mreži kao što su rječnici, te za pokriće drugih rashoda za dokumentaciju i knjižnicu.
2255	Alati za dokumentaciju, prevođenje i višejezični alati	15 000	0	15 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s alatima za dokumentaciju, prevođenje i višejezičnim alatima, kao što su kupovina, konsolidiranje i proširenje sadržaja jezičnih i terminoloških baza, prevoditeljskih memorija i automatiziranih prevoditeljskih rječnika.
225	Rashodi za dokumentaciju i knjižnicu	35 000	0	35 000	
22	POKRETNIA IMOVINA I POVEZANI TROŠKOVI	58 000	0	58 000	
2300	Pisaći pribor i ostali uredski pribor	14 000	0	14 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kupovinu papira i uredskog pribora.
230	Pisaći pribor i ostali uredski pribor	14 000	0	14 000	
2320	Bankovne naknade	5 000	0	5 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće bankovnih naknada i troškova povezivanja na međubankovnu telekomunikacijsku mrežu.
2321	Negativne tečajne razlike	p.m.	0	p.m.	Ova stavka namijenjena je za pokriće negativnih tečajnih razlika koje Centar ima u upravljanju svojim proračunom, u mjeri u kojoj se te negativne razlike ne mogu kompenzirati pozitivnim tečajnim razlikama.
232	Financijski izdatci	5 000	0	5 000	
2330	Izdatci za pravne usluge	20 000	0	20 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje preliminarnih pravnih troškova te usluga odvjetnika ili ostalih stručnjaka.
233	Izdatci za pravne usluge	20 000	0	20 000	
2340	Odštete	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje odšteta i trošak podmirenja odštetnih zahtjeva protiv Centra (građanskopravna odgovornost).
234	Odštete	p.m.	0	p.m.	
2350	Razna osiguranja	12 800	1 500	11 300	Ova odobrena sredstva namijenjena su za kasko-osiguranje, osiguranje od građanskopravne odgovornosti, osiguranje od krađe i osiguranje od odgovornosti računovodstvenih službenika i blagajnika.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
2352	Razni rashodi povezani s internim sastancima	3 000	0	3 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova povezanih s organizacijom internih sastanaka.
2353	Selidbe odjela	3 000	0	3 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troška selidbe unutar zgrade i u novu zgradu.
2359	Ostali rashodi	2 500	0	2 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće ostalih operativnih rashoda koji nisu posebno predviđeni.
235	Ostali operativni rashodi	21 300	1 500	19 800	
2360	Usluge vanjske revizije i procjene vrijednosti	22 000	0	22 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova povezanih s uslugama vanjske revizije i procjene vrijednosti, primjerice revizije godišnje računovodstvene dokumentacije.
236	Usluge vanjske revizije i procjene vrijednosti	22 000	0	22 000	
2390	Usluge prevođenja koje pruža Komisija	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje usluga prevođenja, uključujući daktilografske usluge, koje obavlja Komisija u ime Centra.
2391	Usmeno prevođenje	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje usluga usmenog prevođenja koje Centru naplaćuju institucije EU-a.
2392	Administrativna podrška Komisije	150 200	12 000	138 200	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje administrativne podrške koju Komisija pruža Centru.
2393	Publikacije	6 000	0	6 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova objavljivanja proračuna Centra i izvještaja o radu te ostalih komunikacijskih aktivnosti.
2394	Informiranje	20 000	0	20 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za informativne djelatnosti, posebno za troškove promidžbe i marketinga (katalozi, brošure, oglašavanje, tržišne studije itd.) i troškove u vezi s informiranjem i pružanjem pomoći javnosti i klijentima.
2395	Ostale usluge koje pružaju institucije i agencije EU-a	14 800	1 500	13 300	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova u vezi s uslugama koje Centru pružaju institucije i agencije EU-a, kao što su usluge koje se pružaju u okviru koordinacije agencija.
239	Međuinstitucijske usluge	191 000	13 500	177 500	
23	TEKUĆI ADMINISTRATIVNI RASHODI	273 300	15 000	258 300	
2400	Troškovi poštarine i dostave	23 000	-2 000	25 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih sa slanjem i dostavom pošiljaka, uključujući pošiljke poslone poštom.
240	Poštarina	23 000	-2 000	25 000	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
2410	Telefon, telegraf, teleks, radio i televizija te pretplate i pristojbe	110 100	-45 000	155 100	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokrivanje troškova pretplate za telefon, telefaks, telekonferencije i prijenos podataka te troškove komunikacija. Rashodi povezani s telekomunikacijskom opremom navedeni su u stavci 2100.
241	Telekomunikacije	110 100	-45 000	155 100	
24	POŠTARINA I TELEKOMUNIKACIJE	133 100	-47 000	180 100	
2500	Sastanci općenito	2 000	0	2 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova putovanja, dnevnica i nepredviđenih troškova stručnjaka i ostalih posjetitelja, te članova međuinstitucijskih odbora pozvanih da sudjeluju na sastancima, seminarima, u radu odbora i u radnim skupinama.
250	Rashodi u vezi sa službenim i ostalim sastancima	2 000	0	2 000	
2550	Razni rashodi povezani s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima	20 000	0	20 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima. Također su namijenjena za pokriće troškova povezanih s organizacijom sastanaka izvan Centra za koje nije dostatna postojeća infrastruktura.
255	Razni rashodi povezani s organizacijom konferencija, kongresa i sastanaka te sudjelovanjem na njima	20 000	0	20 000	
25	RASHODI ZA SASTANKE	22 000	0	22 000	
2600	Sjednice Upravnog odbora	10 000	-10 000	20 000	Odobrena sredstva za troškove putovanja i dnevnica te nepredviđene izdatke članova Upravnog odbora koji su pozvani sudjelovati na sjednicama, u radu odbora i radnih skupina.
260	Rashodi za sastanke	10 000	-10 000	20 000	
2610	Organizacija sjednica Upravnog odbora	7 500	0	7 500	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće troškova povezanih s organizacijom sjednica Upravnog odbora.
261	Organizacija sjednica Upravnog odbora	7 500	0	7 500	
2650	Usmeno prevođenje	30 000	0	30 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za plaćanje usluga usmenog prevođenja koje Centru naplaćuju institucije EU-a za sjednice Upravnog odbora.
265	Usmeno prevođenje	30 000	0	30 000	
26	UPRAVNI ODBOR	47 500	-10 000	57 500	

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
2700	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	50 000	0	50 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za angažiranje kvalificiranih stručnjaka u administrativnim područjima za davanje savjeta, provedbu studija i ispitivanja te izradu izvještaja o procjeni, kao i za honorare vanjskih konzultanata.
270	Ograničena savjetovanja, studije i ispitivanja	50 000	0	50 000	
27	SAVJETOVANJA I ISPITIVANJA	50 000	0	50 000	
2	ZGRADE, OPREMA I RAZNI OPERATIVNI RASHODI	8 015 200	-628 500	8 643 700	
3000	Vanjske usluge prevodenja	8 610 000	30 000	8 580 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s uslugama vanjskih pružatelja jezičnih usluga.
3001	Tehničke usluge koje se odnose na jezične usluge	80 000	0	80 000	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za tehničke usluge koje se odnose na jezične usluge.
300	Vanjske usluge prevodenja	8 690 000	30 000	8 660 000	
30	VANJSKE USLUGE PREVOĐENJA	8 690 000	30 000	8 660 000	
3100	Međuinstitucijska suradnja u jezičnom području	819 400	61 800	757 600	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s aktivnostima o kojima je odluku donio Međuinstitucijski odbor za pismeno i usmeno prevodenje (ICTI) u cilju promidžbe međuinstitucijske suradnje u jezičnom području. Rashodi povezani s projektom IATE pokriveni su prihodima u stavci 3002 „Upravljanje međuinstitucijskim projektima“, koji isključuju udio Centra u tim rashodima.
310	Rashodi povezani s međuinstitucijskom suradnjom	819 400	61 800	757 600	
31	RASHODI POVEZANI S MEĐUINSTITUCIJSKOM SURADNJOM	819 400	61 800	757 600	
3200	Izdatci za službena putovanja i ostali rashodi osoblja povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda povezanih s prijevozom, isplatu dnevnica za službena putovanja i sporedne ili izvanredne izdatke osoblja tijekom službenih putovanja u vezi s programom eCdT.
3201	Razni operativni rashodi povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće raznih operativnih rashoda povezanih s programom eCdT, osim rashoda za IT.
3202	Rashodi za hardver i softver povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za hardver i softver povezanih s programom eCdT.

Stavka Članak Poglavlje Glava	Opis	Novi iznos za 2023.	Druga izmjena proračuna za 2023.	Prva izmjena proračuna za 2023.	Napomene
3203	Savjetovanje u području informacijske tehnologije povezano s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	Ova odobrena sredstva namijenjena su za pokriće rashoda za savjetovanje u području informacijske tehnologije povezano s programom eCdT.
320	Rashodi povezani s programom eCdT	p.m.	0	p.m.	
32	RASHODI POVEZANI S PROGRAMOM eCdT	p.m.	0	p.m.	Ovo poglavlje obuhvaća odobrena sredstva za rashode povezane s programom eCdT koji su preneseni iz stavke „Pričuva za izvanredna ulaganja” na prihodovnu stavku 5010.
3	RASHODI POSLOVANJA	9 509 400	91 800	9 417 600	
10003	Pričuva za stabilnost cijena	p.m.	0	p.m.	Pričuva formirana 2011. za očuvanje stabilnih cijena. Na kraju 2023. ukupan iznos pričuve iznosit će 8 887 664 EUR.
10004	Trajni fond za prefinansiranje	p.m.	0	p.m.	Trajni fond za prefinansiranje predviđen je člankom 71.a Financijske uredbe Prevoditeljskog centra. Ukupni iznos raspoloživ u fondu je 16 529 466 EUR.
10006	Pričuva za izvanredna ulaganja	p.m.	0	p.m.	Za 2023. nisu izdvojena odobrena sredstva za izvanredna ulaganja. Ukupan je iznos pričuve 90 489 EUR, uzimajući u obzir iznos prenesen na prihodovnu stavku 5010.
10008	Manjak prenesen iz prethodne financijske godine	1 243 687	1 243 687	p.m.	Manjak prenesen iz prethodne financijske godine u skladu s člankom 17. stavkom 3. Financijske uredbe Centra od 22. rujna 2019.
1000	Privremena odobrena sredstva	1 243 687	1 243 687	p.m.	
100	PRIVREMENA ODOBRENA SREDSTVA	1 243 687	1 243 687	p.m.	
10	PRIČUVE	1 243 687	1 243 687	p.m.	
	Ukupni rashodi	48 571 687	-45 513	48 617 200	

PRILOG 1. – PLAN RADNIH MJESTA

Funkcijske skupine i razredi	2021.		2022.		2023.	
	Popunjeno 31.12.2021.		Odobreno proračunom za 2022.		Zahrijev Centra za drugu izmjenu proračuna za 2023.	
	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta	Stalna radna mjesta	Privremena radna mjesta
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	1	0	1	1	1	1
AD 13	1	0	2	0	3	0
AD 12	9	3	13	6	13	7
AD 11	5	5	7	6	7	6
AD 10	2	7	8	6	8	7
AD 9	5	8	7	18	7	21
AD 8	9	17	6	23	6	24
AD 7	5	20	2	20	1	18
AD 6	4	15	0	12	0	8
AD 5	0	16	0	0	1	0
UKUPNO AD	41	91	46	92	47	92
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	1	0	1	0
AST 9	4	1	2	2	2	2
AST 8	1	2	1	1	0	1
AST 7	1	2	1	5	1	7
AST 6	0	9	0	9	0	10
AST 5	0	12	0	17	0	17
AST 4	0	10	0	10	0	10
AST 3	0	8	0	4	0	1
AST 2	0	0	0	0	0	0
AST 1	0	0	0	0	0	0
UKUPNO AST	6	44	5	48	4	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	1	0	1	0	2
AST/SC 2	0	1	0	1	0	0
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
UKUPNO AST/SC	0	2	0	2	0	2
UKUPNO	47	137	51	142	51	142
UKUPNO OSOBLJE	184		193		193	

Procjena broja članova ugovornog osoblja (iskazana kao ekvivalent punog radnog vremena)

Funkcijske skupine (FS)	2021. (popunjena mjesta)	2022	2023
FS IV	5,0	14,0	20,0
FS III	15,3	14,0	15,0
FS II	0,7	0,0	0,0
FS I	0,0	0,0	0,0
Ukupno UO	21,0	28	35